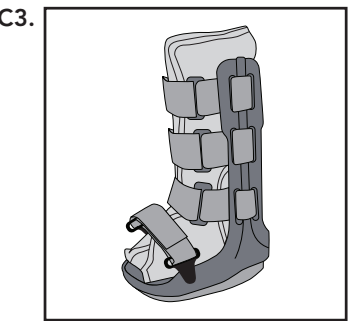
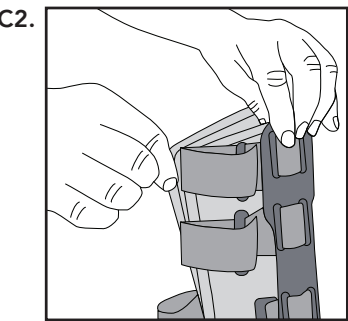
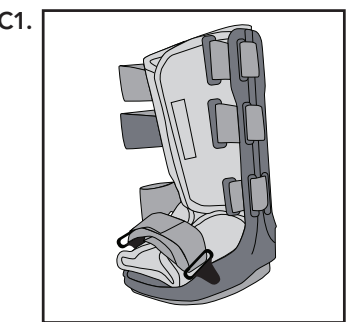
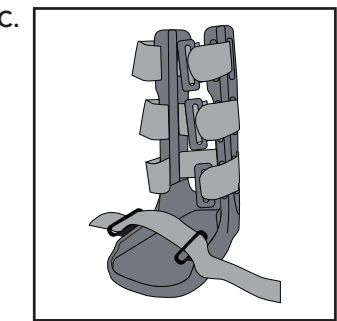
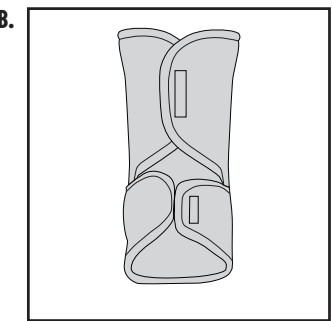
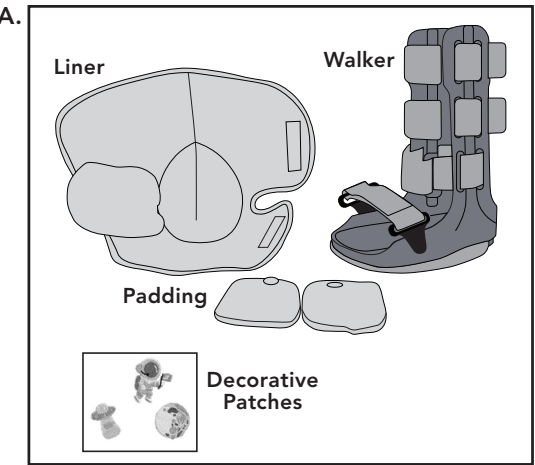




Svenska

Avsedd användning:

Produkten används för behandling av fotfrakturer och krosskador. Den är avsedd för användning av en patient.

Avsedda användare:

Barn från 2 till 7 år. Skanna QR-koden för att visa storlekstabellen.

Appliceringsinstruktioner:

A. Delar som ingår: foder, hälstövel, dekorationsmärken och vaddering för korrekt passform.

B. Ta bort fodret från stöveln och placera den skadade foten inuti fodret.

C. Placera foten med fodret i hälstöveln, med hälen mot stövelns bakre del. Fäst alla remmar på stöveln. Börja med tåremmen. Se till att remmarna sitter åt ordentligt, men inte för hårt.

D. Om du har en luftversion: Blås upp luftkuddarna till önskat tryck genom att trycka på pumpen, och släpp ut luft genom att öppna locket bredvid pumpen och trycka ner tömningsventilen.

E. (Valfritt) Fäst dekorationsmärkena efter önskemål.

Skötselanvisningar:

Handtvätta fodret och remmarna med mild tvål och låt dem lufttorka.

Varningar/kontraindikationer:

VARNING: LÄS NOGGRANT BRUKS-/SKÖTSELANVISNINGAR OCH VARNINGAR FÖRE ANVÄNDNING.

VARNING: TA INTE AV HÄLSTÖVELN SÅVIDA INTE DIN LÄKARE HAR INSTRUERAT DIG ATT GÖRA DET.

VARNING: DEN HÄR PRODUKTEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER REDUCERA ALLA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH JUSTERAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

VARNING: KONTAKTA DIN LÄKARE OMEDELBART OM DU UPPLEVER ÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD ELLER ANDRA BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT.

VARNING: KONTAKTA DIN LÄKARE OMEDELBART OM DU UPPLEVER IRRITATION ELLER HUDRELATERADE BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT.

VARNING: VIDTA LÄMPLIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER NÄR DU GÅR PÅ HALA YTOR, OJÄMN TERRÄNG ELLER ANDRA FÖRHÅLLANDEN DÄR FÖRSIKTIGHET BÖR IAKTTAS.

VARNING: TA INTE AV DIG HÄLSTÖVELN SÅVIDA DU INTE HAR FÅTT INSTRUKTIONER FRÅN EN LÄKARE ATT GÖRA DET.

VARNING: KVÄVNINGSRISK – SMÅ DELAR.

MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

Suomi

Käyttöaiheet:

Laitetta käytetään jalkamurtumien ja ruhjeiden hoitoon. Se on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön.

Tarkoitettu käyttäjä:

2–7-vuotiaat lapset. Katso kokotaulukko QR-koodilla.

Käyttöohjeet:

A. Mukana toimitettavat osat: Vuori, walker-ortoosi, koristemerkit ja pehmusteet oikean istuvuuden takaamiseksi.

B. Poista vuori ortoosista ja aseta loukkaantunut jalka vuorin sisään.

C. Aseta jalka ja vuori walker-ortoosiin siten, että kantapää tulee ortoosiin takaosaan. Kiinnitä kaikki hihnat ortoosiin olottaen varavahinnasta. Varmista, että hihnat ovat tiukat, mutta eivät liian tiukat.

D. Jos sinulla on ilmaversio: Täytä ilmatynnyt haluttuun paineeseen painamalla pumpupulloa. Päästä paine avaamalla pumpun vierssä oleva korkki ja painamalla vapautusventtiiliä.

E. (Valinnainen) Lisää halutessasi koristemerkkejä.

Hoito-ohjeet:

Pese vuori ja hihnat käsin miedolla saippualla ja anna niiden kuivua huoneenlämmössä tai ulkona.

Varoitukset/vasta-aiheet:

VAROITUS: LUE KÄYTTÖ-/HOITO-OHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.

VAROITUS: ÄLÄ POISTA WALKER-ORTOOSIA ILMAN LÄÄKÄRISI ANTAMAA LUPAA.

VAROITUS: TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYSISET AKTIVITEETIT OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA.

VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET IHOÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

VAROITUS: OLE VAROVAINEN KÄVELLESSÄSI LIUKKAILLA PINNOILLA, EPÄTASAISESSA MAASTOSSA TAI MISSÄ TAHANSA MUUSSA YMPÄRISTÖSSÄ, JOSSA VAROVAISUUS ON TARPEEN.

VAROITUS: ÄLÄ POISTA ASENNETTUA WALKER-ORTOOSIA ILMAN LÄÄKÄRISI ANTAMAA LUPAA.

VAROITUS: TUKEHTUMISVAARA – PIENIÄ OSIA.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

Polski

Przewidziane przeznaczenie:

Wyrób przeznaczony do stosowana w leczeniu złamań i stłuczeń stopy. Wyrób przeznaczony do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta.

Docelowi użytkownicy:

Dzieci w wieku od 2 do 7 lat. Prosimy o zapoznanie się z tabelą rozmiarów przy użyciu kodu QR.

Instrukcje zakładania:

A. Części w zestawie: wkładka, but ortopedyczny, ozdobne naszywki i podkładka amortyzująca dla zapewnienia odpowiedniego dopasowania.

B. Wyjąć wkładkę z buta i włożyć uszkodzoną stopę do wkładki.

C. Umieścić stopę z wkładką w butcie ortopedycznym w taki sposób, aby pięta przylegała do tyłnej części buta. Zaczynając od paska na palcach, zapiąć wszystkie paski na butcie. Upewnić się, że paski są dobrze dopasowane, ale nie mogą być zbyt ciasne.

D. Wersja z pęcherzami powietrznymi. Nadmuchiwać pęcherze powietrzne aż do uzyskania żdanego ciśnienia, naciskając gruszkę; wypuścić powietrze przez korek obok gruszki i nacisnąć zawór upustowy.

E. (Opcjonalnie) Dodać ozdobne naszywki według uznania.

Instrukcja konserwacji:

Ręcznie wyprać wkładkę i paski wodą z łagodnym mydłem, wysuszyć na powietrzu.

Ostrzeżenia/przeciwwskazania:

OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM WYROBU NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA/KONSERWACJI I OSTRZEŻENIA.

OSTRZEŻENIE: NIE ZDEJMOWAĆ BUTA ORTOPEDCZNEGO, CHYBA ŻE ZALECI TO LEKARZ.

OSTRZEŻENIE: TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE ZAPOBIEGA WSZYSTKIM URAZOM ANI NIE REDUKUJE STOPNIA ICH DOTKLIWOŚCI. ISTOTNYM ELEMENTEM BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA JEST RÓWNIŻ ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I ZMIANA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU NASILENIA SIĘ BÓLU, OPUCHLIZNY LUB INNYCH NIEPOŻĄDANYCH REAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU NALEŻY NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

OSTRZEŻENIE: JEŚLI PODCZAS UŻYWANIA TEGO WYROBU DOJDZIE DO PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB NIEPOŻĄDANEJ REAKCJI SKÓRNEJ, NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

OSTRZEŻENIE: ZACHOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS CHODZENIA PO ŚLISKICH POWIERZCHNIACH, NIERÓWNYM TERENIE LUB W INNYCH WARUNKACH DOMOWYCH, W KTÓRYCH ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI WYDAJE SIĘ KONIECZNE.

OSTRZEŻENIE: NIE ZDEJMOWAĆ BUTA ORTOPEDCZNEGO, CHYBA ŻE TAKIE ZALECENIE WYDA WYKWALIFIKOWANY PERSONEL MEDYCZNY.

OSTRZEŻENIE: RYZYKO UDŁWIENIA – MAŁE CZĘŚCI.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

Português

Uso indicado:

O dispositivo é usado para o tratamento de fraturas e contusões nos pés. É destinado ao uso em um único paciente.

Usuários indicados:

Crianças de 2 a 7 anos. Consulte a tabela de tamanhos com o código QR.

Instruções de uso:

A. Peças incluídas: Forro, bota, adesivos decorativos e acolchoamento para ajuste adequado.

B. Remova o forro da bota e coloque o pé machucado no forro.

C. Coloque o pé com o forro na bota com o calcanhar apoiado na parte de trás da bota. Começando pela tira do dedo do pé, prenda todas as tiras de ajuste na bota. Certifique-se de que as tiras estejam justas, mas não apertadas demais.

D. Se você tiver uma versão com ar. Pressione a bomba para inflar as bolsas de ar até a pressão desejada; abra a tampa ao lado da bomba e empurre a válvula de liberação para baixo para soltar o ar.

E. (Opcional) Adicione adesivos decorativos conforme desejado.

Instruções de cuidados:

Lave o forro e as tiras de ajuste à mão com sabão neutro e deixe secar ao ar.

Advertências/Contraindicações:

AVISO: LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO/CUIDADOS E OS AVISOS ANTES DE USAR.

AVISO: NÃO REMOVA A BOTA A MENOS QUE SEJA ORIENTADO POR UM PROFISSIONAL DA SAÚDE.

AVISO: ESTE EQUIPAMENTO NÃO EVITA OU REDUZ TODAS AS LESÕES. REABILITAÇÃO ADEQUADA E ALTERAÇÃO DA ATIVIDADE TAMBÉM SÃO PARTES ESSENCIAIS DE UM PROGRAMA SEGURO DE TRATAMENTO.

AVISO: SE VOCÊ OBSERVAR AUMENTO NA DOR, INCHAÇO OU QUALQUER REAÇÃO ADVERSA AO USAR ESTE PRODUTO, CONSULTE UM MÉDICO IMEDIATAMENTE.

AVISO: SE VOCÊ SENTIR QUALQUER IRRITAÇÃO NA PELE OU REAÇÃO ADVERSA DA PELE AO USAR ESTE PRODUTO, CONSULTE IMEDIATAMENTE SEU PROFISSIONAL DE SAÚDE.

AVISO: TOME AS DEVIDAS PRECAUÇÕES AO CAMINHAR SOBRE SUPERFÍCIES ESCORREGADIAS, TERRENOS IRREGULARES OU QUALQUER OUTRA CONDIÇÃO DA PROPRIEDADE EM QUE O EXERCÍCIO DA CAUTELA PAREÇA NECESSÁRIO.

AVISO: NÃO RETIRE A BOTA COLOCADA, A MENOS QUE ORIENTADO POR UM PROFISSIONAL DA SAÚDE.

AVISO: RISCO DE ASFIXIA - PEÇAS PEQUENAS.

AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

中文

预期用途：

该设备用于治疗脚部骨折和挫伤。仅供一位患者使用。

预期使用者：

2 岁至 7 岁儿童。请扫描二维码获得尺码表。

应用说明：

A. 包含配件：内衬、助行架、装饰贴片和垫片。

B. 从靴子中取出内衬，并将受伤的脚放入内衬。

C. 将穿上内衬的脚放入助行架，脚跟放置在靴子后部。从趾带开始，将所有靴子上的带子系紧。确保带子紧固，但不要过紧。

D. 如果您使用的是充气版本。按压气囊为气囊充气，获得所需压力；打开气囊旁的盖子，将放气阀向下按压即可释放空气。

E. (可选)根据需要添加装饰贴片。

保养说明：

用中性肥皂手洗内衬和带子并晾干。

警告/禁忌：

警告：在使用之前，请仔细阅读使用/保养说明和警告。

警告：除非有医生指导，否则请勿擅自脱下助行靴。

警告：此装置无法防止或减轻所有伤害。适当的康复和活动调整也是安全治疗计划的重要组成部分。

警告：如果您在使用本产品时出现疼痛加剧、肿胀或任何不良反应，请立即咨询您的医生。

警告：如果您在使用本产品时出现任何皮肤过敏或不良皮肤反应，请立即咨询您的医生。

警告：在湿滑的路面、不平的地形或任何其他需要谨慎的地方行走时，请采取适当的预防措施。

警告：除非有医生指导，否则请勿擅自脱下已穿好的助行靴。

警告：窒息危险 - 包含小配件。

Bahasa Melayu

Tujuan Penggunaan:

Peranti ini digunakan untuk rawatan patah tulang kaki dan kontusi. Peranti bertujuan untuk kegunaan pesakit tunggal.

Pengguna yang Dimaksudkan:

Kanak-kanak berumur 2 hingga 7 tahun. Sila rujuk carta saiz menggunakan Kod QR.

Arahan Penggunaan:

A. Bahagian termasuk: Pelapik, alat bantu jalan, tampalan hiasan dan pelapik untuk pemakaian yang betul.

B. Keluarkan pelapik dari kasut but dan letakkan kaki yang cedera ke dalam pelapik.

C. Letakkan kaki dengan pelapik ke dalam alat bantu jalan dengan tumit terletak di bahagian belakang kasut but. Bermula dari tali jari kaki, ikat semua tali pada kasut but. Pastikan ikatan tali selesa, tetapi tidak terlalu ketat.

D. Sekiranya anda mempunyai versi udara. Kembangkan pad udara mengikut tekanan yang dikehendaki dengan menekan bebola; dan lepaskan udara dengan membuka penutup di sebelah pam dan tolak ke bawah pada injap pelepasan.

E. (Pilihan) Tambah tampalan hiasan seperti yang dikehendaki.

Arahan Penjagaan:

Bosuh pelapik dan tali menggunakan tangan dengan sabun lembut, kemudian dikeringudarkan.

Amaran/Kontraindikasi:

AMARAN: BACA DENGAN TELITI ARAHAN PENGGUNAAN/ARAHAN PENJAGAAN DAN AMARAN SEBELUM DIGUNAKAN.

AMARAN: JANGAN CABUT KASUT BUT ALAT BANTU JALAN KECUALI DIARAHKAN OLEH PAKAR RAWATAN PERUBATAN ANDA.

AMARAN: PERANTI INI TIDAK AKAN MENCEGAH ATAU MENGURANGKAN SEMUA KECEDERAAN. PEMULIHAN DAN PENGUBAHSUAIAN AKTIVITI YANG BETUL JUGA MERUPAKAN BAHAGIAN PENTING DALAM PROGRAM RAWATAN SELAMAT.

AMARAN: JIKA ANDA MENGALAMI KESAKITAN YANG BERTAMBAH TERUK, BENGKAK, ATAU SEBARANG TINDAK BALAS BURUK SEMASA MENGGUNAKAN PRODUK INI, RUJUK PAKAR PERUBATAN ANDA DENGAN SEGERA.

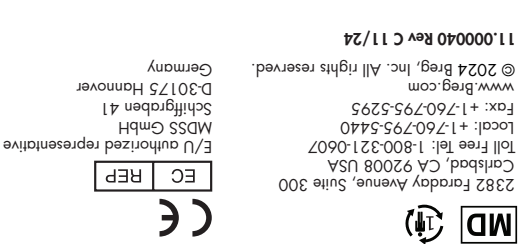
AMARAN: JIKA ANDA MENGALAMI SEBARANG KERENGSAAN KULIT ATAU TINDAK BALAS KULIT YANG BURUK SEMASA MENGGUNAKAN PRODUK INI, SEGERA BERJUMPA DENGAN PROFESIONAL PENJAGAAN KESIHATAN ANDA.

AMARAN: AMBIL LANGKAH BERJAGA-JAGA YANG SESUAI APABILA BERJALAN DI ATAS PERMUKAAN LICIN, KAWASAN YANG TIDAK RATA, ATAU KEADAAN LAIN YANG PERHATIAN KELIHATAN PERLU.

AMARAN: JANGAN TANGGALKAN KASUT BUT ALAT BANTU JALAN YANG DIGUNAKAN MELAINKAN DIARAHKAN OLEH PROFESIONAL PERUBATAN.

AMARAN: BAHAYA TERCEKIK - BAHAGIAN KECIL.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.

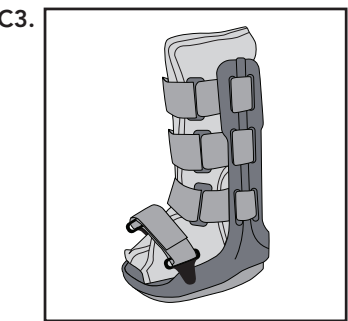
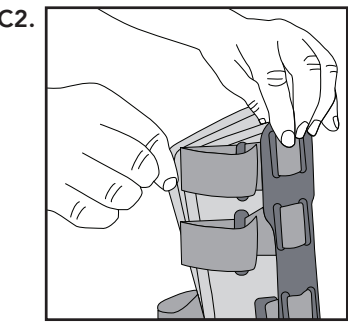
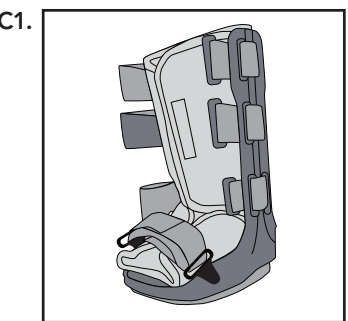
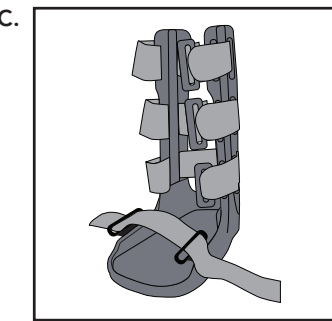
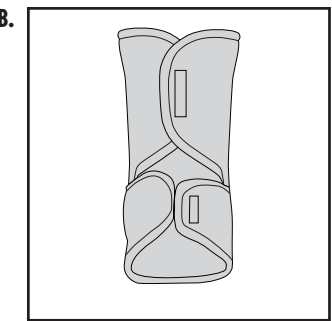
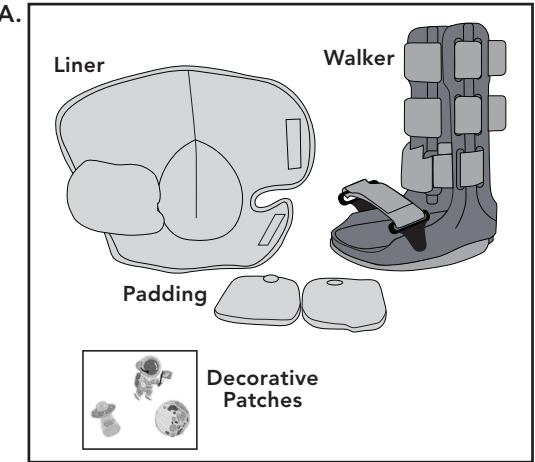


Vectra Wee Walker

INSTRUCTIONS FOR USE

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
KÄYTTÖOHJEET
INSTRUKCIA UŻYTKOWANIA
INSTRUÇÕES DE USO
使用指南
ARAHAN PENGGUNAAN





English

Intended Use:

The device is used for the treatment of foot fractures and contusions. It is intended for single-patient use.

Intended Users:

Children from 2 year old to 7 years old. Please refer to sizing chart with the QR Code.

Application Instructions:

A. Parts included: Liner, walker, decoration patches and padding for proper fit.

B. Remove liner from boot, and place the injured foot into liner.

C. Place foot w/liner into walker with heel seated to back of boot. Starting at the toe strap, secure all straps on boot. Ensure straps are snug, but not too tight.

D. If you have a air version. Inflate air bladders to desired pressure by pressing the bulb; and release air by opening cap next to pump and push down on release valve.

E. (Optional) Add decorative patches as wanted.

Care Instructions:

Hand wash the liner and straps with mild soap, air dry.

Warnings/Contraindications:

WARNING: CAREFULLY READ USE/CARE INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE USE.

WARNING: DO NOT REMOVE WALKER BOOT UNLESS INSTRUCTED BY YOUR MEDICAL TREATMENT PROFESSIONAL.

WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM.

WARNING: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

WARNING: IF YOU EXPERIENCE ANY SKIN IRRITATION OR ADVERSE SKIN REACTION WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR HEALTH CARE PROFESSIONAL.

WARNING: TAKE APPROPRIATE PRECAUTIONS WHEN WALKING ON SLIPPERY SURFACES, UNEVEN TERRAIN, OR ANY OTHER PROPERTY CONDITION WHERE THE EXERCISE OF CAUTION APPEARS NECESSARY.

WARNING: DO NOT REMOVE APPLIED WALKER BOOT UNLESS DIRECTED BY A MEDICAL PROFESSIONAL.

WARNING: CHOCKING HAZARD - SMALL PARTS.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Español

Uso previsto:

El dispositivo se usa para el tratamiento de fracturas y lesiones en el pie. Está destinado para el uso de un solo paciente.

Usuarios previstos:

Niños de 2 a 7 años. Consulte la tabla de tallas con el código QR.

Instrucciones de aplicación:

A. Partes incluidas: forro, férula, accesorios decorativos y acolchado para un ajuste adecuado.

B. Retire el forro de la férula y coloque el pie lesionado en el forro.

C. Coloque el pie con el forro en la férula con el talón asentado en la parte posterior. Asegure todas las correas de la férula comenzando con la correa de los dedos. Asegúrese de que las correas estén ajustadas, pero no demasiado apretadas.

D. Si tiene una versión con aire, infle las cámaras de aire a la presión deseada apretando la pera; y libere el aire abriendo la tapa junto a la bomba y presionando la válvula de liberación.

E. (Opcional) Agregue los accesorios decorativos según la desee.

Instrucciones de cuidado:

Lave el forro y las correas a mano con jabón, y séquelos al aire.

Advertencias/Contraindicaciones:

ADVERTENCIA: LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO/CUIDADO Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USAR.

ADVERTENCIA: NO SE quite LA FÉRULA A MENOS QUE SE LO INDIQUE SU PROFESIONAL DE TRATAMIENTO MÉDICO.

ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO NO EVITARÁ NI REDUCIRÁ LAS LESIONES. LA REHABILITACIÓN ADECUADA Y LA MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD TAMBIÉN SON UNA PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA DE TRATAMIENTO SEGURO.

ADVERTENCIA: SI SIENTE UN AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA MIENTRAS USE ESTE PRODUCTO, CONSULTE INMEDIATAMENTE CON UN PROFESIONAL DE LA SALUD.

ADVERTENCIA: SI APARECE ALGUNA IRRITACIÓN O REACCIÓN ADVERSA EN LA PIEL MIENTRAS USA ESTE PRODUCTO, CONSULTE INMEDIATAMENTE A SU PROFESIONAL DE SALUD.

ADVERTENCIA: TOME LAS PRECAUCIONES APROPIADAS AL CAMINAR SOBRE SUPERFICIES RESBALADIZAS, TERRENO DESIGUAL O CUALQUIER OTRA CONDICIÓN DE LA PROPIEDAD DONDE PAREZCA NECESARIO TENER PRECAUCIÓN.

ADVERTENCIA: NO SE quite LA FÉRULA APLICADA A MENOS QUE LO INDIQUE UN PROFESIONAL MÉDICO.

ADVERTENCIA: PELIGRO DE ASFIXIA: PARTES PEQUEÑAS.

AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

Français

Utilisation prévue :

Le dispositif est utilisé pour le traitement des fractures et des contusions du pied. Il est destiné à un usage unique.

Utilisateurs visés :

Enfants de 2 à 7 ans. Veuillez consulter le tableau des tailles à l'aide du code QR.

Instructions d’application :

A. Pièces incluses : Doublure, dispositif de marche, pièces décoratives et rembourrage pour un ajustement correct.

B. Retirez la doublure de la botte et placez le pied blessé dans la doublure.

C. Placez le pied avec la doublure dans le dispositif de marche, le talon reposant sur l’arrière de la botte. En commençant par la sangle d’orteil, fixez toutes les sangles sur la botte. Veillez à ce que les sangles soient bien ajustées, mais pas trop serrées.

D. Si vous avez une version à air. Gonflez les vessies d’air à la pression désirée en appuyant sur la poire, puis évacuez l’air en ouvrant le capuchon à côté de la pompe et en appuyant sur la valve de purge.

E. (Facultatif) Ajoutez des pièces décoratives si vous voulez.

Instructions d’entretien :

Lavez la doublure et les sangles à la main avec un savon doux, séchez à l’air libre.

Mises en garde et contre-indications :

AVERTISSEMENT : LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D’UTILISATION ET D’ENTRETIEN AINSI QUE LES AVERTISSEMENTS AVANT UTILISATION.

AVERTISSEMENT : NE PAS ENLEVER LA BOTTE DU DISPOSITIF DE MARCHÉ À MOINS QUE VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ VOUS L’INDIQUE.

AVERTISSEMENT : CE DISPOSITIF N’EST PAS DESTINÉ À PRÉVENIR OU RÉDUIRE TOUTES LES BLESSURES. UNE RÉÉDUCATION APPROPRIÉE ET UN CHANGEMENT D’ACTIVITÉ FONT ÉGALEMENT PARTIE DES ÉLÉMENTS ESSENTIELS D’UN PROGRAMME DE TRAITEMENT SÛR.

AVERTISSEMENT : EN CAS D’AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D’ENFLURE OU D’AUTRES RÉACTIONS INDÉSIRABLES LORS DE L’UTILISATION DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ.

AVERTISSEMENT : EN CAS D’IRRITATION OU DE RÉACTION CUTANÉE INDÉSIRABLE LORS DE L’UTILISATION DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ.

AVERTISSEMENT : PRENEZ LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES LORSQUE VOUS MARCHEZ SUR DES SURFACES GLISSANTES, DES TERRAINS ACCIDENTÉS OU TOUTE AUTRE SURFACE DE PROPRIÉTÉ OÙ L’EXERCICE DE LA PRUDENCE SEMBLE NÉCESSAIRE.

AVERTISSEMENT : NE PAS RETIRER LA BOTTE DU DISPOSITIF DE MARCHÉ APPLIQUÉE SAUF AVIS CONTRAIRE D’UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC — PETITES PIÈCES.

AVIS AUX UTILISATEURS: Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l’autorité compétente de l’État membre dans lequel l’utilisateur ou le patient est situé.

Deutsch

Verwendungszweck:

Die Vorrichtung dient zur Behandlung von Fußfrakturen und Prellungen. Sie ist für die Verwendung bei einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Beabsichtigte Anwender:

Kinder von 2 bis 7 Jahren. Bitte beachten Sie die Größentabelle mit dem QR-Code.

Anleitung zum Anlegen:

A. Im Lieferumfang enthalten: Liner, Gehorthese,dekorative Aufkleber und Polsterung für den richtigen Sitz.

B. Entfernen Sie den Liner aus dem Schuh und setzen Sie den verletzten Fuß in den Liner.

C. Führen Sie den Fuß mit dem Liner in die Gehorthese ein, sodass die Ferse an der Rückseite des Schuhs anliegt. Beginnen Sie beim Zehengurt und sichern Sie alle Gurte am Schuh. Stellen Sie sicher, dass die Gurte fest, aber nicht zu eng sitzen.

D. Wenn Sie eine luftgepolsterte Version haben. Pumpen Sie die Luftpolster durch Drücken der Pumpe auf den gewünschten Druck auf und lassen Sie die Luft ab, indem Sie die Koppe neben der Pumpe öffnen und das Ablassventil nach unten drücken.

E. (Optional) Fügen Sie nach Wunsch dekorative Aufkleber hinzu.

Pflegehinweise:

Waschen Sie den Liner und die Gurte mit einer milden Seife von Hand und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

Warnhinweise/Kontraindikationen:

WARNUNG: VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DIE ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG/PFLEGE UND ALLE WARNHINWEISE LESEN.

WARNUNG: LEGEN SIE DIE GEHORTHES NUR AUF ANWEISUNG IHRER BEHANDELNDEN MEDIZINISCHEN FACHKRAFT AB.

WARNUNG: DIESE ORTHES VERHINDERT ODER LINDERT NICHT ALLE MÖGLICHEN VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS.

WARNUNG: WENN BEI DER VERWENDUNG STÄRKERE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHRE MEDIZINISCHE FACHKRAFT.

WARNUNG: SOLLTEN WÄHREND DER ANWENDUNG DIESES PRODUKTES HAUTREIZUNGEN ODER UNERWÜNSCHTE HAUTREAKTIONEN AUFTRETEN, WENDEN SIE SICH SOFORT AN IHREN ARZT/THERAPEUTEN.

WARNUNG: TREFFEN SIE ANGEMESSENE VORSICHTSMASSNAHMEN, WENN SIE AUF RUTSCHIGEN OBERFLÄCHEN, UNEBENEM GELÄNDE ODER UNTER ANDEREN BEDINGUNGEN GEHEN, BEI DENEN ES NOTWENDIG ERSCHEINT, VORSICHT WALTEN ZU LASSEN.

WARNUNG: LEGEN SIE DIE ANGELEGTE GEHORTHES NUR AUF ANWEISUNG EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT AB.

WARNUNG: ERSTICKUNGSGEFAHR — KLEINTEILE.

HINWEIS FÜR ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

Italiano

Destinazione d’uso:

Il dispositivo è utilizzato per il trattamento di fratture e contusioni del piede. È destinato all’uso da parte di un singolo paziente.

Utilizzatori a cui è destinato:

Bambini di età compresa tra 2 e 7 anni. Fare riferimento alla tabella delle taglie attraverso il QR Code.

Istruzioni per l’applicazione:

A. Parti incluse: fodera, tutore di deambulazione, toppe di decorazione e imbottitura per una corretta vestibilità.

B. Rimuovere la fodera dallo stivale e infilare il piede lesionato all’interno della fodera.

C. Infilare il piede con la fodera all’interno del tutore, con il tallone ben posizionato sul fondo dello stivale. Partendo dalla cinghia sulle dita dei piedi, fissare tutte le cinghie sullo stivale. Assicurarsi che le cinghie siano agganciate ben salde, ma non troppo strette.

D. Per la versione con camere d’aria: gonfiare le camere d’aria alla pressione desiderata premendo la pompa; per rilasciare l’aria, aprire il tappo accanto alla pompa e spingere in dentro la valvola di rilascio.

E. (Opzionale) Aggiungere le toppe decorative come desiderato.

Istruzioni per la manutenzione:

lavare a mano la fodera e le cinghie con un detergente non aggressivo, lasciare asciugare all’aria.

Avvertenze/Controindicazioni:

AVVERTENZA: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L’USO/LA MANUTENZIONE E LE AVVERTENZE PRIMA DELL’USO.

AVVERTENZA: NON RIMUOVERE IL TUTORE DI DEAMBULAZIONE SALVO INDICAZIONE DEL MEDICO.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUN TIPO DI INFORTUNIO. UNA CORRETTA RIABILITAZIONE E UNA MODIFICA DELL’ATTIVITÀ FISICA COSTITUISCONO UNA PARTE ESSENZIALE DI UN CORRETTO PROGRAMMA DI TRATTAMENTO.

AVVERTENZA: SE SI RISCOVRANO ULTERIORI DOLORI O ALTRI EFFETTI INDESIDERATI NELL’UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO, INTERRUPERNE L’UTILIZZO E RIVOLGERSI A UN MEDICO.

AVVERTENZA: IN CASO DI IRRITAZIONE CUTANEA O REAZIONI CUTANEE AVVERSE DURANTE L’UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO MEDICO CURANTE.

AVVERTENZA: PRENDERE LE DOVUTE PRECAUZIONI NEL CAMMINARE SU SUPERFICI SCIVOLOSE, TERRENI IRREGOLARI O IN QUALSIASI ALTRA CONDIZIONE IN CUI SI RENDA NECESSARIO ESERCITARE PARTICOLARE CAUTELA.

AVVERTENZA: NON RIMUOVERE IL TUTORE DI DEAMBULAZIONE APPLICATO, SALVO INDICAZIONE DI UN MEDICO.

AVVERTENZA: PERICOLO DI SOFFOCAMENTO - PICCOLE PARTI.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all’autorità competente dello stato membro di residenza dell’utente e/o del paziente.

Nederlands

Beoogd gebruik:

Het apparaat wordt gebruikt voor de behandeling van voefracturen en kneuzingen. Het is bedoeld voor gebruik door één patiënt.

Beoogde gebruikers:

Kinderen van 2 tot 7 jaar. Raadpleeg de maattabel door middel van de QR-code.

Instructies voor het aanbrengen:

A. Meegeleverde onderdelen: Voering, loopschoen, decoratieve stickers en vulling voor een goede pasvorm.

B. Haal de binnenvoering uit de laars en plaats de geblesseerde voet in de binnenvoering.

C. Plaats de voet met de voering in de loopschoen met de hiel tegen de achterkant van de schoen. Maak alle riemen aan de schoen vast, te beginnen bij de teenriem. Zorg ervoor dat de riemen strak zitten, maar niet te strak.

D. Als u een opblaasbare versie heeft. Vul de blazen met lucht tot de gewenste druk door op de bol te drukken; en laat de lucht ontsnappen door de dop naast de pomp te openen en het ontluichtingsventiel omlaag te duwen.

E. (Optioneel) Voeg naar wens decoratieve stickers toe.

Onderhoudsinstructies:

Was de voering en banden met de hand met een milde zeep en laat ze aan de lucht drogen.

Waarschuwingen/Contra-indicaties:

WAARSCHUWING: LEES DE GEBRUIKS-/ONDERHOUDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VOORAFGAAND AAN GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR.

WAARSCHUWING: VERWIJDER DE LOOPSCHOEN NIET, TENZIJ DAARTOE GEÏNSTRUEERD DOOR UW BEHANDELEND ARTS.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ELK LETSEL VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSING VAN DE ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA.

WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELLIJK UW ARTS.

WAARSCHUWING: ALS U HUIDIRRITATIE OF EEN ONGEWENSTE HUIDREACTIE ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELLIJK UW ARTS.

WAARSCHUWING: TREF DE JUISTE VOORZORGSMATREGELEN BIJ HET LOPEN OP EEN GLADDE ONDERGROND, ONEFFEN TERREIN OF IN ANDERE TERREINOMSTANDIGHEDEN WAAR VOORZICHTIGHEID GEBODEN LIJKT TE ZIJN.

WAARSCHUWING: VERWIJDER DE GEPLAATSTE LOOPSCHOEN NIET TENZIJ UW ARTS DIT HEEFT GEÏNSTRUEERD.

WAARSCHUWING: VERSTIKKINGSGEVAAR - KLEINE ONDERDELEN.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Dansk

Tiltænkt brug:

Udstyret bruges til behandling af fodfrakturer og kontusioner. Det er beregnet til brug på en enkelt patient.

Tiltænkte brugere:

Børn fra 2-7 år. Se venligst størrelsesskemaet med QR-koden.

Anvendelsesvejledning:

A. Dele inkluderet: Indlæg, walker, dekorationslapper og polstring for korrekt pasform.

B. Tag indlægget ud af støvlen, og placer den skadede fod i indlægget.

C. Placer foden med indlæg i walkeren, så hælen sidder bag i støvlen. Begynd ved tåremmen, og fastgør alle remme på støvlen. Sørg for, at remmene sidder godt fast, men ikke for stramt.

D. Hvis du har en luftversion. Pust luftblæerne op til det ønskede tryk ved at trykke på bolden, og slip luften ud ved at åbne hættten ved siden af pumpen, og tryk ned på udløserventilen.

E. (Valgfrit) Brug dekorationslapper som ønsket.

Vedligeholdelsesvejledning:

Vask indlægget og remmene i hånden med mild sæbe, og lufttør.

Advarsler/kontraindikationer:

ADVARSEL: LÆS BRUGS- OG PLEJEVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING.

ADVARSEL: UNDLAD AT FJERNE WALKERSTØVLEN, MEDMINDRE DU HAR FÅET DETTE ANVIST AF DIN LÆGE.

ADVARSEL: DETTE UDS TYR VIL IKKE FOREBYGGE ELLER MINDSKE ALLE SKADER. RIGTIG GENOPTRÆNING OG ÆNDRING AF DINE AKTIVITETER ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER ØGET SMERTE, HÆVELSE ELLER ANDRE KOMPLIKATIONER, NÅR DU BRUGER DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS KONTAKTE DIN LÆGE.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER HUDIRRITATION ELLER DERMATOLOGISKE BIVIRKNINGER, NÅR DU BRUGER DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS KONTAKTE DIN LÆGE.

ADVARSEL: TAG PASSENDE FORHOLDSREGLER, NÅR DU GÅR PÅ GLATTE OVERFLADER, UJÆVNT TERRÆN ELLER ANDRE UNDERLAG, HVOR DET ER NØDVENDIGT AT UDVISE FORSIGTIGHED.

ADVARSEL: FJERN IKKE DEN PÅSATTE WALKERSTØVLE, MEDMINDRE DET ER INSTRUERET AF EN LÆGE.

ADVARSEL: KVÆLNINGSFARE — SMÅDELE.

Norsk

Tiltenkt bruk:

Enheten brukes til behandling av fotbrudd og kontusjoner. Den er beregnet for bruk på én pasient.

Tiltenkte brukere:

Barn fra 2 til 7 år. Se størrelsesdiagrammet med QR-koden.

Instruksjoner for bruk:

A. Inkluderte deler: Innerstøvel, gøstøvel, dekorasjonsplaster og polstring for riktig passform.

B. Fjern innerstøvelen fra støvelen, og plasser den skadde foten inn i innerstøvelen.

C. Plasser foten med innerstøvel inn i gøstøvelen med hælen helt tilbake i støvelen. Begynn med tåstroppen og fest alle stroppene på støvelen. Sørg for at stroppene er stramme, men ikke for stramme.

D. Hvis du har en oppblåsar versjon. Blås opp luftblærene til ønsket trykk ved å trykke på puten, og frigjør luft ved å åpne hetten ved siden av pumpen og trykke ned på utslipsventilen.

E. (Valgfritt) Sett på dekorasjonsplaster som ønsket.

Vedlikeholdsinstruksjoner:

Håndvask innerstøvelen og stroppene med mildt vaskemiddel og lufttørk.

Advarsler/kontraindikasjoner:

ADVARSEL: LES INSTRUKSJONENE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD NØYE FØR BRUK.

ADVARSEL: IKKE FJERN GÅSTØVELEN MED MINDRE DU FÅR BESKJED OM DET AV HELSEPERSONELLET.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG AKTIVITETSENDRINGER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET TRYGT BEHANDLINGSOPPLEGG.

ADVARSEL: DERSOM DU SKULLE FÅ ØKTE SMERTER, HEVELSER ELLER ANDRE BIVIRKNINGER MENS DU BRUKER DETTE PRODUKTET, TA UMIDDELBAR KONTAKT MED HELSEPERSONELL.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER HUDIRRITASJON ELLER NEGATIVE HUDREAKSJONER MENS DU BRUKER DETTE PRODUKTET, KONTAKT HELSEPERSONELL MED EN GANG.

ADVARSEL: TA PASSENDE FORHOLDSREGLER NÅR DU GÅR PÅ GLATTE OVERFLATER, I UJEVNT TERRENG ELLER UNDER ANDRE FORHOLD DER DET SYNES NØDVENDIG Å UTVISE FORSIKTIGHET.

ADVARSEL: IKKE TA AV EN GÅSTØVEL SOM ER SATT PÅ, MED MINDRE DU FÅR BESKJED OM DET AV HELSEPERSONELL.

ADVARSEL: KVELNINGSFARE — SMÅ DELER.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med enheden, skal det rapporteres til Breg og den kompetente myndighet i regionen, hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.